

**Dodatok č. 3 k zmluve o kontokorentnom úvere č. 237/2012/UZ**

(ďalej len **Dodatok**) uzavretý medzi stranami:

Obec Vyšný Mirošov, IČO: 00331244, Vyšný Mirošov 100, 090 11 Vyšný Orľík (ďalej len **Dlžník**) a

Všeobecná úverová banka, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel Sa, vložka č.: 341/B (ďalej len **Veriteľ**).

Tento Dodatok mení a dopĺňa zmluvu o kontokorentnom úvere č. 237/2012/UZ uzavretú medzi Dlžníkom a Veriteľom dňa 12.03.2012 v znení jej predchádzajúcich dodatkov (ďalej len **Zmluva o úvere**) v súlade s článkom 19. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecne obchodné podmienky pre úvery.

**1. Výkladové pravidlá a definície**

1.1 V tomto Dodatku:

- (a) Deň účinku dodatku znamená deň, v ktorý Veriteľ písomne potvrdil Dlžníkovi, že mu boli doručené všetky dokumentárne odkladacie podmienky uvedené v prílohe odkladacie podmienky tohto Dodatku, v takej forme a s takým obsahom, aké sú pre Veriteľa akceptovateľné, pričom v prípade, že tento Dodatok je v zmysle Zákona o slobode informácií č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov povinne zverejňovaným, je Dlžník uzrozmeneý s tým, že v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka môže byť Dňom účinku dodatku najskôr deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia;
- (b) Pokiaľ nie je v tomto Dodatku výslovne uvedené inak, výrazy s veľkým začiatočným písmenom uvedené v Zmluve o úvere majú v tomto Dodatku význam, ktorý je im priradený v Zmluve o úvere.

1.2 Ustanovenia článku 1. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecne obchodné podmienky pre úvery sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na Zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

**2. Zmeny**

Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že počnúc Dňom účinku dodatku sa Zmluva o úvere mení a dopĺňa nasledovne:

- (a) marža stanovená v ustanovení článku 2 bod 2.1 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru sa vypúšťa a nahrádza maržou vo výške 2.70% p.a.;
- (b) tabuľka stanovujúca limity a obdobia pre poskytnutie peňažných prostriedkov uvedená v článku 1 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru sa vypúšťa a nahrádza nasledovnou tabuľkou:

<b>Celková výška úveru v dohodnutej mene</b>	<b>Obdobie</b>
26 000,00	od 13.03.2012 do 30.09.2012
15 000,00	od 01.10.2012 do 03.10.2012
26 000,00	od 04.10.2012 do 29.12.2012
10,00	od 30.12.2012 do 31.12.2012
15 000,00	od 01.01.2013 do 10.03.2013
15 000,00	od 11.03.2013 do 10.04.2013
15 000,00	odo Dňa účinku Dodatku č. 3 do 29.12.2013
10,00	od 30.12.2013 do 31.12.2013
15 000,00	od 01.01.2014 do 10.04.2014

- (c) dátum uvedený v ustanovení článku 2.2 bod (a) Zmluvy sa vypúšťa a nahrádza dátumom 10.04.2014;
- (d) Dlžník nie je povinný zaplatiť Odplatu za skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného úveru dodatkom k zmluve uvedenú v bode 3.2 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru s nasledovným znením:

Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166.00 €
--	--

- (e) ustanovenie o platobnom styku uvedené v článku 5 bod 5.1 (a) prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru sa vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:

"Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas každého dohodnutého obdobia (za posledných 12 kalendárnych mesiacov) boli prostredníctvom Bežného účtu Dlžníka vedeného u Veriteľa, (prípadne aj prostredníctvom iných bežných účtov Dlžníka, ak sú vedené u Veriteľa), realizované platby minimálne vo výške 100 % z celkového ročného obratu Dlžníka."

- (f) ustanovenie článku 5 bod 5.1 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru sa dopĺňa o nový odsek (d) s nasledovným znením:

"Dlžník sa zaväzuje predložiť správu audítora za rok 2012 do 31.05.2013, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa."

- (g) ustanovenie článku 5 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru sa dopĺňa o nový bod 5.4 s nasledovným znením:

"Dlžník sa zaväzuje poslednú záverečnú platbu k projektu „Regenerácia centrálnej zóny obce Vyšný Mirošov“ použiť na zaplatenie nesplateného zostatku úveru podľa tejto zmluvy o úvere."

- (h) V článku 8.1(b) Všeobecných obchodných podmienok pre úvery sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa nasledovne: "priebežné účtovné výkazy Dlžníka za prvý kalendárny polrok, a to bez zbytočného odkladu po tom, ako boli vyhotovené, najneskôr však do 30 dní odo dňa skončenia prvého kalendárneho polroka;"

### 3. Závazky Dlžníka

Dlžník sa zaväzuje riadne a včas splniť všetky povinnosti, ktoré sú mu uložené týmto Dodatkom.

### 4. Platnosť

V prípade, ak Deň účinku dodatku nenastane v lehote 60 kalendárnych dní odo dňa podpisu tohto Dodatku, tento Dodatok stráca platnosť a účinnosť v nasledujúci deň po uplynutí tejto lehoty.

### 5. Záverečné ustanovenia

- 5.1 S výnimkou zmien výslovne uvedených v článku 2 vyššie, ustanovenia Zmluvy o úvere zostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v Zmluve o úvere na zmluvu o úvere sa odo Dňa účinku dodatku považuje za odkaz na Zmluvu o úvere v znení tohto Dodatku.

- 5.2 Ustanovenia prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, upravujúce rozhodné právo a rozhodcovskú dohodu, sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

Príloha:

1. Odkladacie podmienky

**Dlžník:**

Dňa: 12.04.2013

Obchodné meno/Názov: Obec Vyšný Mirošov

Meno: Michal Petranik

Funkcia/Oprávnenie: starosta obce

Podpis: 

**Veriteľ:**

Dňa: 12.04.2013

Všeobecná úverová banka, a.s.

VÚB, a.s.  
Mlynské nivy 1  
829 90 Bratislava 25  
82300/01

Meno: Ing. Vladimír Ifko

Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov senior (na základe plnomocenstva zo dňa 02.01.2013)

Podpis: 

Meno: Ing. Monika Purdešová

Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov (na základe plnomocenstva zo dňa 02.01.2013)

Podpis: 

## **Príloha**

### **Odkladacie podmienky**

#### **Dlžník**

Písomné potvrdenie vystavené a podpísané hlavným kontrolórom Dlžníka podľa ustanovenia § 17 ods. 9 zákona č. 583/2004 Z.z., ktoré potvrdzuje dodržanie všetkých podmienok na prijatie návratných zdrojov financovania Dlžníkom.

Písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

Originál zmluvy o zriadení záložného práva k pohľadávkam z účtu uzavretej medzi Veriteľom a Dlžníkom, riadne podpísanej jej zmluvnými stranami, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa, ako aj písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto zmluvy v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa, a to týkajúcu sa pohľadávok z nasledovného účtu/účtov Dlžníka bežný účet č. 2745212859/0200.

Výpis z centrálného notárskeho registra záložných práv preukazujúci registráciu záložného práva k pohľadávkam podľa predchádzajúceho bodu, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

#### **Ďalšie odkladacie podmienky**

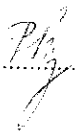
Dokument, preukazujúci súhlas obecného zastupiteľstva s prijatím úveru podľa tohto Dodatku k zmluve o úvere, najmä pokiaľ ide o výšku a účel úveru a so zabezpečením úveru podľa tohto dodatku k zmluve o úvere, vo forme vystavenia vlastnej blankozmenky Dlžníka a záložného práva na pohľadávky z účtu uzavretej medzi Dlžníkom a Veriteľom vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

Osvedčenie miestnej volebnej komisie o zvolení do funkcie starostu obce.

Výpis z uznesenia obecného zastupiteľstva o zložení sľubu starostu.

Dňa: ..... 13. 02. 2013 .....

Totožnosť a podpis osoby oprávnenej konať za dlžníka overil zamestnanec banky  
Ing. Monika Purdešová, manažér klientskych vzťahov.

Podpis: .....  .....

### Zmluva č. 555/2013/ZZ o zriadení záložného práva na pohľadávky z účtu

Táto zmluva o zriadení záložného práva (ďalej len **Záložná zmluva**) je uzavretá medzi stranami:

Obec Vyšný Mirošov, IČO: 00331244, Vyšný Mirošov 100, 090 11 Vyšný Orlík (ďalej len **Záložca**)

**Všobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, oddiel Sa, vložka č.: 341/B (ďalej len **Záložný veriteľ**).

#### 1. DEFINÍCIE

Ak nie je medzi Záložným veriteľom a Záložcom výslovne dohodnuté inak, nasledujúce pojmy uvedené s veľkým písmenom budú mať v Záložnej zmluve nižšie uvedený význam:

**Centrálny register** znamená notársky centrálny register záložných práv, ktorý je zriadený na základe zákona č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti, v platnom znení.

**Peňažné prostriedky** znamená všetky peňažné prostriedky kedykoľvek uložené na Účte.

**Pohľadávka** znamená každý nárok Záložcu voči Záložnému veriteľovi na vyplatenie Peňažných prostriedkov z Účtu v súlade so zmluvou o zriadení Účtu, ktorý je možné uplatniť na súde alebo ktorý bude možné uplatniť na súde za predpokladu splnenia jedinej podmienky, že sa stane splatným.

**Účet** znamená bežný účet č. 2745212859/0200, ako aj každý ďalší bežný a vkladový účet, ktorý Záložný veriteľ zriadi pre Záložcu kedykoľvek po uzavretí tejto Záložnej zmluvy.

**Zabezpečená pohľadávka** znamená nárok Záložného veriteľa na riadne a včasné splnenie všetkých Zabezpečených záväzkov. Ako najvyššia hodnota istiny, do ktorej sa Zabezpečená pohľadávka zabezpečuje sa určuje 15 000,00 EUR.

**Zabezpečené záväzky** znamenajú všetky súčasné a budúce záväzky Záložcu voči Záložnému veriteľovi (a) podľa Zmluvy alebo iného s ňou súvisiaceho dokumentu, vrátane záväzku nahradiť náklady, ktoré vzniknú Záložnému veriteľovi v súvislosti s udržiavaním hodnoty Záložu, (b) na základe nároku z bezdôvodného obohatenia alebo nároku, ktorý môže vzniknúť následkom alebo v súvislosti s tým, že akýkoľvek záväzok uvedený v bode (a) vyššie sa stane nevykonateľným alebo zanikne inak ako splnením (t.j. napríklad odstúpením, vypovedaním alebo právoplatným určením jeho neplatnosti), a (c) na základe akéhokoľvek nároku, ktorý môže vzniknúť, ak bude akýkoľvek právny úkon v súvislosti so záväzkom uvedeným v bodoch (a) alebo (b) vyššie napadnutý ako odporovateľný právny úkon v súvislosti s konkurzným konaním, reštrukturalizačným konaním alebo inak.

**Zabezpečenie** znamená záložné právo, zabezpečovací prevod práva, zabezpečovacie postúpenie pohľadávky, zádržné právo, prevod alebo postúpenie so spätným prevodom alebo postúpením (repo), ako aj akúkoľvek inú zmluvu alebo dojednanie podľa akéhokoľvek práva, ktoré má podobný účel alebo účinok.

**Záloh** znamená všetky existujúce a budúce Pohľadávky.

**Záložné právo** znamená záložné právo podľa § 151a a nasl. Občianskeho zákonníka zriadené touto Záložnou zmluvou.

**Zmluva** znamená zmluvu o kontokorentnom úvere č. 237/2012/UZ uzavretú medzi Záložným veriteľom ako veriteľom a Záložcom ako dlžníkom, v znení všetkých jej neskorších zmien a dodatkov, vrátane novácií.

## 2. ZRIADENIE A VZNIK ZÁLOŽNÉHO PRÁVA

- 2.1 Záložca sa zaväzuje splniť Zabezpečené záväzky voči Záložnému veriteľovi a dodržiavať ustanovenia Zmluvy.
- 2.2 Na zabezpečenie Zabezpečenej pohľadávky týmto Záložca zriaďuje v prospech Záložného veriteľa Záložné právo k Zálohu.
- 2.3 Záložné právo k Zálohu, ktorý existuje v okamihu registrácie Záložného práva v Centrálnom registri, vznikne registráciou Záložného práva v Centrálnom registri a Záložné právo ku každému inému Zálohu vzniká nadobudnutím takéhoto Zálohu Záložcom.
- 2.4 Záložca sa zaväzuje bezodkladne po podpísaní Záložnej zmluvy požiadať o registráciu Záložného práva k Zálohu v Centrálnom registri a doručiť Záložnému veriteľovi potvrdenie o registrácii vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Záložného veriteľa.
- 2.5 Vzhľadom na to, že Záložný veriteľ je zároveň poddlžníkom, platí nevyvrátiteľná domnienka, že Záložca oznámil vznik Záložného práva Záložnému veriteľovi ako poddlžníkovi okamihom registrácie Záložného práva v Centrálnom registri.

## 3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA

Záložca poskytuje Záložnému veriteľovi nasledujúce vyhlásenia:

- (a) Záloh a každá jeho časť je výlučne pre potreby vzniku záložného práva podľa tejto Záložnej zmluvy prevoditeľná;
- (b) žiadne ustanovenie Záložnej zmluvy nie je v rozpore s ustanovením žiadneho dokumentu, ktorým je Záložca viazaný;
- (c) Záloh ani žiadna jeho časť nie je zaťažená žiadnym iným Zabezpečením ani iným právom tretej osoby s výnimkou Zabezpečení v prospech tretej osoby, údaje o ktorých boli písomne oznámené Záložnému veriteľovi pred uzavretím Zmluvy a s výnimkou Zabezpečení v prospech samotného Záložného veriteľa;
- (d) po dni registrácie Záložného práva v Centrálnom registri, práva vzniknuté na základe Záložnej zmluvy zabezpečia Záložnému veriteľovi postavenie zabezpečeného veriteľa s právom na oddelené uspokojenie vo vzťahu k celému Zálohu a každej jeho časti (či existujúcej alebo budúcej) ako oddelenej podstate zabezpečeného veriteľa;
- (e) Záložné právo predstavuje nepodmienené, neodvolateľné a absolútne právo Záložného veriteľa vykonať toto Záložné právo v súlade s podmienkami Záložnej zmluvy a to bez akéhokoľvek rozhodnutia alebo súhlasu akéhokoľvek orgánu alebo inej osoby.

## 4. NAKLADANIE S PEŇAŽNÝMI PROSTRIEDKAMI

Záložca súhlasí, že až do úplného splnenia Zabezpečenej pohľadávky môže Záložný veriteľ kedykoľvek rozhodnúť, že právo Záložcu nakladať s Peňažnými prostriedkami zaniká za účelom prípadného uspokojenia Zabezpečenej pohľadávky. Záložný veriteľ bez zbytočného odkladu doručí Záložcovi oznámenie o takomto svojom rozhodnutí.

## 5. VÝKON ZÁLOŽNÉHO PRÁVA

- 5.1 Záložca súhlasí a potvrdzuje, že Záložné právo sa stane vykonateľným a že Záložný veriteľ môže začať s jeho výkonom ak Záložca nesplní ktorúkoľvek časť Zabezpečenej pohľadávky riadne a včas.
- 5.2 Po tom, ako sa Záložné právo stane vykonateľným a po tom, ako Záložný veriteľ doručí oznámenie o výkone záložného práva Záložcovi a zabezpečí jeho registráciu v Centrálnom registri, môže Záložný veriteľ podľa svojho vlastného uváženia, avšak v súlade s ustanoveniami Záložnej zmluvy a

kogentnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka vykonať Záložné právo tak, že použije všetky Peňažné prostriedky alebo ich časť (či už jednorazovo alebo postupne) na uspokojenie Zabezpečenej pohľadávky alebo jej dlžnej časti, vrátane uhradenia všetkých účelne a preukázateľne vynaložených nákladov a výdavkov Záložného veriteľa (vrátane odmien právnym a iným odborným poradcom, a daní vrátane DPH) v súvislosti s výkonom Záložného práva podľa Záložnej zmluvy.

- 5.3 Záložca výslovne súhlasí a podriaďuje sa spôsobu výkonu Záložného práva na základe tejto Záložnej zmluvy ako dohodnutému primeranému spôsobu výkonu Záložného práva, ktorý je v súlade so zásadami poctivého obchodného styku.

## 6. ĎALŠIE UBEZPEČENIA

- 6.1 Záložca sa zaväzuje nevykonať bez predchádzajúceho písomného súhlasu Záložného veriteľa žiadny úkon smerujúci k zrušeniu Účtu (ďalej len **Zrušovací pokyn**). V prípade, ak Záložca dá Záložnému veriteľovi Zrušovací pokyn, Záložný veriteľ je oprávnený pozastaviť vykonanie Zrušovacieho pokynu, a to až do pracovného dňa nasledujúceho po dni, kedy bol podľa názoru Záložného veriteľa úplne uspokojené všetky Zabezpečené záväzky, s čím Záložca výslovne súhlasí. Záložný veriteľ bez zbytočného odkladu doručí Záložcovi oznámenie o takomto pozastavení vykonania Zrušovacieho pokynu.

- 6.2 Záložca sa zaväzuje na svoje vlastné náklady:

- (a) uskutočniť každý úkon a poskytnúť všetku súčinnosť, ktorú Záložný veriteľ bude podľa vlastného uváženia vyžadovať na vznik, trvanie alebo ochranu akéhokoľvek svojho práva vyplývajúceho z alebo v súvislosti so Záložnou zmluvou, a to najmä v súvislosti s výkonom Záložného práva;
- (b) podpísať akékoľvek zmluvy a uskutočniť akékoľvek ostatné úkony, o ktorých Záložný veriteľ rozhodne, že sú potrebné alebo žiaduce na platnosť a účinnosť Záložnej zmluvy a Záložného práva ňou predpokladaného alebo na zabezpečenie Zabezpečenej pohľadávky dostatočné podľa ohodnotenia Záložného veriteľa, alebo pre výkon akýkoľvek práva Záložného veriteľa podľa Záložnej zmluvy.
- (c) bezodkladne po zániku Zabezpečenej pohľadávky zabezpečiť výmaz Záložného práva v Centrálnom registri.

## 7. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 7.1 Záložná zmluva sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Záložný veriteľ a Záložca sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Záložnej zmluvy. Pre odstránenie pochybností, Záložný veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

- 7.2 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý zo Záložnej zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) rozhodne Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie.



**Záložca:**

Dňa: 11.04.2013

Obchodné meno/Názov: Obec Vyšný Mirošov

Meno: Michal Petranik

Funkcia/Oprávnenie: starosta obce

Podpis: 

**Záložný veriteľ:**

Dňa: 11.04.2013

..... a.s.  
Mlynské nivy 1  
829 90 Bratislava 25  
02300/01

Všeobecná úverová banka, a.s.

Meno: Ing. Vladimír Il'ko

Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov senior (na základe plnomocenstva zo dňa 02.01.2013)

Podpis: 

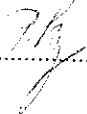
Meno: Ing. Monika Purdešová

Funkcia/Oprávnenie: manažér klientskych vzťahov (na základe plnomocenstva zo dňa 02.01.2013)

Podpis: 

Dňa: ..... 11. 02. 2013 .....

Totožnosť a podpis osoby oprávnenej konať za záložcu overil zamestnanec banky  
Ing. Monika Purdešová, manažér klientskych vzťahov.

Podpis: .....  .....